

ملخص تعاريف
مقدمة في اللغويات
شعونة

لغة البشر والحيوانات

1 Animals and human language

communicative signals: behavior used intentionally to provide information

الإشارة التواصلية: هي السلوك الذي يوفر المعلومات وهو يستخدم عن عمد

informative signals: behavior that provides information, usually unintentionally

الإشارة الإعلامية: هو السلوك الذي يوفر المعلومات وعادة ما يكون عن غير قصد

displacement: a property of language that allows users to talk about things and events not present in the immediate environment

الإحلال: خاصية اللغة التي تسمح للمستخدمين أن يتحدثوا عن الأشياء والأحداث غير الموجودة في البيئة الحالية.

arbitrariness: a property of language describing the fact that there is no natural connection between a linguistic form and its meaning

التعسف: خاصية اللغة التي تصف الواقع وأنه لا يوجد علاقة طبيعية بين شكل اللغة ومعناها

productivity: a property of language that allows users to create new expressions, also called 'creativity' or 'open-endedness'

الإنتاجية: خاصية اللغة التي تسمح للمستخدمين إنشاء عبارات جديدة وتسمى أيضا "الإبداع" و"العضوية المفتوحة"

cultural transmission: the process whereby knowledge of a language is passed from one generation to the next

انتقال الثقافة: العملية التي بواسطتها تنتقل معرفة اللغة من جيل إلى آخر.

2 The sounds of language

phonetics: the study of the characteristics of speech sounds

علم الأصوات : دراسة خصائص أصوات الكلام

articulatory phonetics: the study of how speech sounds are produced

علم الأصوات النطقية : دراسة كيفية إنتاج أصوات الكلام

voiced sounds: speech sounds produced with vibration of the vocal cords

أصوات الكلام المنتجة مع اهتزاز الحبال الصوتية

voiceless sounds: speech sounds produced without vibration of the vocal cords

أصوات الكلام المنتجة دون اهتزاز الحبال الصوتية

bilabial: a consonant produced by using both lips (e.g. the first and last sounds in pub)

الحرف الشفوي : حرف ساكن ينتج باستخدام الشفتين

labiodental: a consonant produced with the upper teeth and the lower lip (e.g. the first sounds in *very funny*)

خاص بالشفة والأسنان : إنتاج الساكن باستخدام الأسنان العليا والشفة السفلى .

dental: a consonant produced with the tongue tip behind the upper front teeth (e.g. the first sound in *that*)

الأسنان : حرف ساكن ينتج بواسطة طرف اللسان خلف الأسنان الأمامية العليا

alveolar: a consonant produced with the front part of the tongue on the alveolar ridge (e.g. the first and last sounds in *dot*)

اللثة : الحرف ساكن المنتج من الجزء الأمامي من اللسان على حد اللثة

palatal: a consonant produced by raising the tongue to the palate, also called 'alveo-palatal' (e.g. the first sounds in *ship* and *yacht*)

صوت الحنك : حروف ساكنة منتجة عن طريق رفع اللسان إلى الجهة الأمامية من الحنك ، وتسمى أيضا 'alveo - حنكي'

velar: a consonant produced by raising the back of the tongue to the velum (e.g. the first and last sounds in *geek*)

حلقي : حرف ساكن المنتج عن طريق رفع الجزء الخلفي من اللسان إلى اللهاة

glottal: a sound produced in the space between the vocal cords (e.g. the first sound in *hat*)

صوت همزة : الصوت المنتج في الفضاء بين الحبال الصوتية

stop: a consonant produced by stopping the air flow, then letting it go, also called 'plosive' (e.g. the first and last sounds in *cat*)

التوقف : إنتاج الحرف الساكن بوقف تدفق الهواء ثم تركه .

fricative: a consonant produced by almost blocking the air flow (e.g. the first and last sounds in *five*)

احتكاكي : حرف ساكن من ينتج بعرقلة تدفق الهواء

affricate: a consonant produced by stopping then releasing the air flow through a narrow opening (e.g. the first and last sounds in *church*)

الصوت الساكن : حرف ساكن ينتج عن وقف ثم الإفراج عن تدفق الهواء من خلال فتحة ضيقة

nasal: a sound produced through the nose (e.g. the first sounds in *my name*)

الأنف : صوت المنتجة عن طريق الأنف

liquid: a sound produced by letting air flow around the sides of the tongue (e.g. the first sound in *lip*)

السائل : الصوت الذي ينتج بواسطة السماح بتدفق الهواء حول جانبي اللسان

glides: sounds produced with the tongue in motion to or from a vowel sound, also called 'semi-vowels' or 'approximants' (e.g. the first sounds in *wet, yes*)

الانزلاق : الأصوات المنتجة بواسطة حركة اللسان من وإلى صوت حرف العلة

vowel: a sound produced through the vocal cords without constriction of the air flow in the mouth

حرف علة : الصوت المنتج من خلال الحبال الصوتية من دون قيود على تدفق الهواء في الفم

diphthong: a sound combination that begins with a vowel and ends with a glide (e.g. *boy*)

إدغام : الجمع بين الصوت الذي يبدأ مع حرف علة وينتهي بانزلاق

3 The sound patterns of language

phonology: the study of the systems and patterns of speech sounds in languages

علم الأصوات : دراسة نظم وأنماط الأصوات في اللغة

((الفرق إنه ال phonetics يدرس الأصوات كل على حدة يعني ندرس الأصوات لحالها منفردة خصائصها ونطقها .. أما ال phonology يدرس الأصوات لما تأتي مع بعض وتكون كلمات أو جمل أو غيرها .. يعني ندرس تأثيرها وخصائصها لما تكون مع بعض))

Phonology:

is the description of the systems and patterns of speech sounds in a language.

Phonemes:

are meaningful sounds, if one sound is used instead of the other in a word its meaning will change.

Phones and allophones: phones

are different versions of sound-type regularly produced in actual speech.

Minimal pairs and sets:.

when two words such as pat and bat are identical in form except for a contrast in one phoneme, occurring in the same position, the two words are described as a minimal pair.

Syllables:

A syllable must contain a vowel or vowel like sound, including diphthongs

Consonant clusters: |

Both the onset and the coda can consist of more than one consonant, also known as a consonant cluster

assimilation: When two sound segments occur in sequence and some aspect of one segment is taken or "copied" by the other, the process is known as assimilation.

التمائل : العملية التي يتم بواسطتها تصبح صفة الصوت الأول جزء من الآخر خلال إنتاج الكلام.

تعريفه : هو عملية لصوت ما لجعله مشابه لصوت آخر مجاور له.

elision: The process of not pronouncing a sound segment that might be present in the deliberately careful pronunciation of a word in isolation is described as elision.

الإدغام : عملية ترك جزء من الصوت عند نطق الكلمة

4 Words and word-formation

etymology: the study of the origin and history of words

دراسة أصل وتاريخ الكلمات

coinage: Coinage is the word formation process in which a new word is created either deliberately or accidentally without using the other word formation processes and often from seemingly nothing
اختراع كلمات جديدة

borrowing: Borrowing is the word formation process in which a word from one language is borrowed directly into another language. **الإستعارة:** عملية أخذ كلمات من لغات أخرى.

compounding: Compounding is the word formation process in which two or more lexemes combine into a single new word. Compound words may be written as one word or as two words joined with a hyphen the process of combining two (or more) words to form a new word (e.g. *waterbed*)
عملية الجمع بين كلمتين أو أكثر لتشكيل كلمة جديدة

blending: Blending is the word formation process in which parts of two or more words combine to create a new word whose meaning is often a combination of the original words
مزج: عملية الجمع بين بداية كلمة واحدة في نهاية كلمة أخرى لتشكيل كلمة جديدة

clipping: Clipping is the word formation process in which a word is reduced or shortened without changing the meaning of the word.
مقطع: عملية إنقاص الكلمة من أكثر من مقطع إلى شكل أصغر

backformation: Back-formation is the word formation process in which an actual or supposed derivational affix detaches from the base form of a word to create a new word.
إعادة التشكيل: عملية إنقاص الكلمة مثلا تكون اسم إلى نسخة أقصر واستخدامها ككلمة جديدة تكون فعل

conversion: Conversion is the word formation process in which a word of one grammatical form becomes a word of another grammatical form without any changes to spelling or pronunciation
التحويل: عملية تغيير وظيفة الكلمة من اسم إلى فعل باعتباره طريقة لتشكيل كلمة جديدة ويعرف أيضا باسم "تغيير الفنة" أو "التحول الوظيفي"

acronym: Acronyms are words formed by the word formation process in which an initialism is pronounced as a word.
(e.g. *NASA*)
الاسم المختصر: كلمة جديدة تتشكل من الأحرف الأولى للكلمات أخرى (مثل وكالة ناسا)

derivation:

Derivation is the word formation process in which a derivational affix attaches to the base form of a word to create a new word. Affixes, which include prefixes and suffixes, are bound morphemes
الإشتقاق: عملية تشكيل كلمات جديدة بإضافة اللاحقات

bound morpheme: a morpheme such as *un-* or *-ed* that cannot stand alone and must be attached to another form (e.g. *undressed*)
عبارة عن مورفيم ملزم لا يمكن أن يقف لوحده ويجب أن يلحق إلى شكل آخر.

5 Morphology

morphology: the analysis of the structure of words

علم تحليل بنية الكلمات. "the study of forms" أو دراسة الأشكال.

Morpheme or morph: a minimal unit of meaning or grammatical function

اصغر وحدة لها معنى أو دالة نحوية.

free morpheme: a morpheme that can stand by itself as a single word

مورفيم حر: مورفيم يمكن أن يقف بنفسه ككلمة مفردة

bound morpheme: a morpheme such as *un-* or *-ed* that cannot stand alone

مورفيم مقيد: مثل *un-* أو *-ed* لا يمكن أن يقف لوحده.

stem: the base form to which affixes are attached in the formation of words

جذر الكلمة: الشكل الأساسي الذي تضاف إليه اللواحق في تشكيل الكلمات.

lexical morpheme: a free morpheme that is a content word such as a noun or verb

مورفيم معجمي: مورفيم حر يتكون من كلمة مثل اسم أو فعل.

functional morpheme: a free morpheme that is used as a function word, such as a conjunction (*and*) or a preposition (*in*)

مورفيم وظيفي: مورفيم حر يستخدم كدالة مثل حرف العطف وحرف الجر.

derivational morpheme: a bound morpheme such as *-ish* used to make new words or words of a different grammatical category (e.g. *boyish*), in contrast to an inflectional morpheme

مورفيم تابع: مورفيم مقيد مثل *-ish* يستخدم لعمل كلمات جديدة أو كلمات من فئة نحوية مختلفة, على العكس من المورفيم الإعرابي.

inflectional morpheme: a bound morpheme used to indicate the grammatical function of a word, also called an 'inflection' (e.g. *dogs*, *walked*)

مورفيم إعرابي: مورفيم مقيد يستخدم للإشارة إلى وظيفة نحوية للكلمة

6: grammar

grammar: The process of describing the structure of phrases and sentences in such a way that we account for all the grammatical sequences in a language and rule out all the ungrammatical sequences.
النحوى: تحليل بنية العبارات والجمل.

traditional grammar: When we label the grammatical categories "article," "adjective" and "noun" of the words in the phrase the lucky boys we use traditional grammar. The best-known terms from that tradition are those used in describing the parts of speech.
القواعد التقليدية: تستخدم لوصف أجزاء الكلام.

The parts of speech

Nouns are often defined as words, which name persons, places or things.

noun (N): a word such as *boy, bicycle or freedom* used to describe a person, thing or idea
الاسم: كلمة تستخدم لوصف شخص أو شيء أو فكرة.

Articles

are words (*a, an, the*) used with nouns to form noun phrases classifying those "things" (*you can have a banana or an apple*) or indentifying them as already known (*I'll take the apple*).

Adjectives

are words used, typically with nouns, to provide more information about the things referred to (*happy people, large objects, a strange experience*)

Verbs

are words used to refer to various kinds of actions (*go, talk*) and states (*be, have*) involving people and things in events (*Sarah is ill and has a sore throat so she can't talk or go anywhere*)

Adverbs

are words used, typically with verbs, to provide more information about actions, states and events (*slowly, yesterday*) .

Prepositions

are words (*at, in, on, near, with, without*) used with nouns in phrases providing information about time (*at five o'clock, in the morning*) , place (*on the table, near the window*) and other connections (*with a knife, without a thought*) involving actions and things.

Pronouns

are words (*she, herself, they, it, you*) used in place of noun phrases, typically referring to people and things already known (*she talks to herself. They said it belonged to you*).

Conjunctions

are words (and, but, because, when) used to make connections and indicate relationship between events (*Dana's husband was so sweet and he helped her a lot because she couldn't do much when she was pregnant*)

agreement: is the grammatical connection between two parts of a sentence (number, person, tense, voice and gender) as in the connection between a subject Cathy and the form of a verb loves chocolate. (agreement in number (singular and plural) and person)

التوافق: العلاقة النحوية بين جزئيين من الجملة كما هي العلاقة بين الفاعل و شكل الفعل.

=====
prescriptive approach: an approach taken by of grammarians mainly in eighteenth century England who set out rules for the proper use of English

المنهج الإلزامي: نهج نحوي لديه قواعد للاستخدام السليم للغة, تقليديا يرتكز على النحو اللاتيني.

7 Syntax

Syntax.. بناء الجمل

is study of the principles and processes by which sentences are constructed in particular languages

Deep structural:

an abstract level organization in which all the element determining structural interpretation { it was charle who broke the window

Surface structure:

called an active sentence focusing what charlie did

Structure ambiguity:

...tow underlying structures with the same surface structures {1- shot an elephant while I was in my pajamas 2- shot an elephant which was in my pajama

recursion:

{repeating any number of time ::::create prepositional phrase again and again

on the table }{ near the window { in the bedroom the gun was **on** the table **near** the windows **in** the bedroom

علم دلالات الألفاظ

8 Semantics

semantics: the study of the meaning of words, phrases and sentences

دلالات : دراسة لمعنى الكلمات ، والعبارات والجمل

Semantics

علم المعاني

Semantics is the study of the meaning of words, phrases and sentences.

Agent and theme

العامل والموضوع

The boy as 'the

entity that performs the action', technically known as the agent."

العامل الذي يقوم بإجراء العمل، يعرف تقنيا باسم الوكيل.

the ball as 'the entity that is involved in or affected by the action',

which is called the theme

الكرة بأنها" الكيان الذي تشارك في أو تتأثر العمل"،

Lexical relations

معجمية العلاقات

explain the meanings of words in terms of their relationship

Synonymy

دراسة المترادفات

Two or more words with very closely related meanings are called synonyms

Antonymy

Two forms with opposite meanings are called antonyms

Hyponymy

When the meaning of one form is included in the meaning of another,

Prototypes

The idea of 'the characteristic instance' of a category is known as the prototype.

Homophones and homonyms

When two or more different (written) forms have the same pronunciation

Polysemy

تعدد المعاني

When we encounter two or more words with the same form and related meanings,

Word play

كلمة اللعب

Mary had a little lamb, we think

of a small animal, but in the comic version *Mary had a little lamb, some rice*

and vegetables, we think of a small amount of meat.

Metonymy:

الكناية أو المنجاز المرسل

The relatedness of meaning found in polysemy is essentially based on similarity.

The *head* of a company is similar to the *head* of a person on top of and controlling

the body

agent: the semantic role of the noun phrase identifying the one who performs the action of the verb in an event (*The boy kicked the ball*).

الوكيل ((الفاعل)): الدور الدلالي للعبارة الاسمية التي تحدد الشخص الذي يؤدي إلى عمل الفعل في الحدث (**الصبي** ركل الكرة).

theme: the semantic role of the noun phrase used to identify the entity involved in or affected by the action of the verb in an event (e.g. *The boy kicked the ball*)

موضوع ((المفعول به)): الدور الدلالي للعبارة الاسمية التي تستخدم لتحديد هوية الجهة المعنية أو المتضررة من جراء عمل الفعل في هذا الحدث (مثل **الصبي** ركل الكرة)

lexical relations: the relationships of meaning, such as synonymy, between words

العلاقات المعجمية: العلاقات في المعنى، مثل الترادف، بين الكلمات

synonymy: the lexical relation in which two or more words have very closely related meanings (e.g. 'Conceal' is a synonym of 'hide').

الترادف: العلاقة المعجمية بين كلمتين أو أكثر تكون وثيق الصلة جدا في المعاني (على سبيل المثال 'أسروا' مرادف لـ'إخفاء').

antonymy: the lexical relation in which words have opposite meanings ('Shallow' is an antonym of 'deep').

التضاد: العلاقة المعجمية بين الكلمات التي لها معان متعاكسة ('اضل' هو عكس معنى 'العميق').

hyponymy: the lexical relation in which the meaning of one word is included in the meaning of another (e.g. 'Daffodil' is a hyponym of 'flower') Superordinate co-hyponyms

hyponymy مندرج تحت: العلاقة المعجمية حيث معنى كلمة واحدة يتم تضمينها في معنى كلمة أخرى آخر (مثل 'انرجس' هو hyponym من 'زهرة') تصنيفها أعلى

prototype: the most characteristic instance of a category (e.g. 'Robin' is the prototype of 'bird').

النموذج: المثال الأكثر تميزا من الفئة (على سبيل المثال 'روبين' هو النموذج الأولي من 'الطيور').

homophones: two or more words with different forms and the same pronunciation (e.g. *to-too-two*).

المعاني : كلمتين أو أكثر مع أشكال مختلفة ونفس النطق (على سبيل المثال إلى غاية اثنين).

homonyms: two words with the same form that are unrelated in meaning (e.g. *mole* (on skin) - *mole* (small animal))

الألفاظ المتجانسة : كلمتين مع نفس الشكل التي هي غير ذات صلة في المعنى (مثل شامة (على الجلد) -- الخلد (حيوان صغير)).

polysemy: a word having two or more related meanings (e.g. *foot*, of person, of bed, of mountain).

تعدد المعاني : كلمة وجود اثنين أو أكثر من المعاني ذات الصلة (مثل القدم ، للشخص ، من السرير ، في المناطق الجبلية).

metonymy: a word used in place of another with which it is closely connected in everyday experience (e.g. *He drank the whole bottle* (= the liquid)).

الكناية أو المجاز المرسل : كلمة تستخدم في مكان آخر والتي ترتبط ارتباطاً وثيقاً في التجربة اليومية (على سبيل المثال وكان يشرب زجاجة كاملة (= السائل)).

14 First language acquisition (L1)

The acquisition schedule الجدول الزمني للاكتساب

1- Caregiver speech كلام الرعاية

caregiver speech: speech addressed to young children by the adult(s) or older children who are looking after them

كلام الرعاية: الكلام الموجه إلى الأطفال الصغار من الكبار أو الأطفال الأكبر سناً الذين يبحثون بعدهم

2- Cooing and babbling

cooing: the earliest use of speech-like sounds by an infant in the first few months

أول استخدام لأصوات تشبه الكلام من قبل الأطفال الرضع في الأشهر القليلة الأولى

babbling: the use of syllable sequences (ba-ba) and combinations (ma-ga) by young children in their first year

استخدام مقاطع لفظية متوالية (با - با) وتركيبات (ما - جا) من الأطفال الصغار في عامهم الأول

3- The one-word stage مرحلة كلمة واحدة

one-word stage: the period in L1 acquisition when children can produce single terms for objects

في فترة اكتساب L1 عند الأطفال يمكن أن تنتج مصطلحات مفردة

holophrastic (utterance): a single form functioning as a phrase or sentence in the early speech of young children

نموذج واحد يعمل بوصفه عبارة أو جملة في وقت مبكر من كلام الأطفال الصغار

4- The two-word stage مرحلة الكلمتين

two-word stage: a period beginning at around 18-20 months when children produce two terms together as an utterance (baby chair)

الفترة التي تبدأ في حوالي 18-20 شهراً عندما الأطفال ينتجون عبارتين معاً كرجل كقول (كرسي الطفل)

5- Telegraphic speech

telegraphic speech: strings of words (lexical morphemes without inflectional morphemes) in phrases (daddy go bye-bye) produced by two-year-old children

كلمة البرقية: سلاسل من الكلمات (مورفيمات معجمية دون مورفيمات اعرابية) في عبارات (بابا الذهاب بأي بأي) التي تنتجها طفل عمره سنتين

Developing morphology تطور المورفولوجي

overgeneralization: in L1 acquisition, using an inflectional morpheme on more words than is usual in the language (e.g. two foots)

في فترة اكتساب L1 ، استخدام المورفيمات الإعرابية على الكلمات أكثر مما هو معتاد في اللغة (مثلا اثنين من يمشي على الأقدام)

تطور السيمانتيكس Developing semantics

overextension: in L1 acquisition, using a word to refer to more objects than is usual in the language (*ball* used to refer to the moon)

فرط : في فترة اكتساب L1 ، استخدام الكلمة لتشير إلى أشياء أكثر مما هو معتاد في اللغة (الكرة المستخدمة للإشارة إلى القمر)
